

"POKAREKARE ANA"

This is a MAORI Love Song adopted about the time of the First World War as a New Zealand Folk Song. It was communally composed and is considered by some Musicians to be the best melody ever written.

IN MAORI:

POKAREKARE ANA

Pokarekare ana, na,ga wai o Rotorua, Whiti a-tu ko-e hi-ne, Marino
ana e

(Chorus) E hi-ne e, hoki maira, Ka mate a-hau, i te a-roha e.

Tuhituhi taku rita,Tuku atu taku ringi, Kia kiti to iwi, Raru ana e

(Chorus) E hine e, hoki mai ra, Ka mate ahau, i te a-roha e.

Ka mate au, i te aroha e

IN ENGLISH:

He was confused

They are agitated, the waters of Rotorua., But when you cross over, girl,
they will calm.

(Chorus) Oh Girl, return to me, I could die of love for you.

I have written my letter, I have sent my ring, so that your people can see that
I am troubled

(Chorus) Oh Girl, return to me, I could die of love for you.

My poor pen is shattered. I have no more paper. But my love is still
steadfast.

(Chorus) Oh Girl , return to me, I could die of love for you.

This was a ww1 soldiers love song, loosely translated meaning :

"Until the day I die, I will loved you." It was originally written by Paraire Henare Tomoana as a love song to his future Wife. It has been performed many times .The most memorable interpretations being by Dame Kiri Te Kanawa and the Soprano Hayley Westenra and these may be heard on Google where interpretations for Ukulele and Guitar may be found.

It must really be sung in Maori as the English word translation does not fit very well.